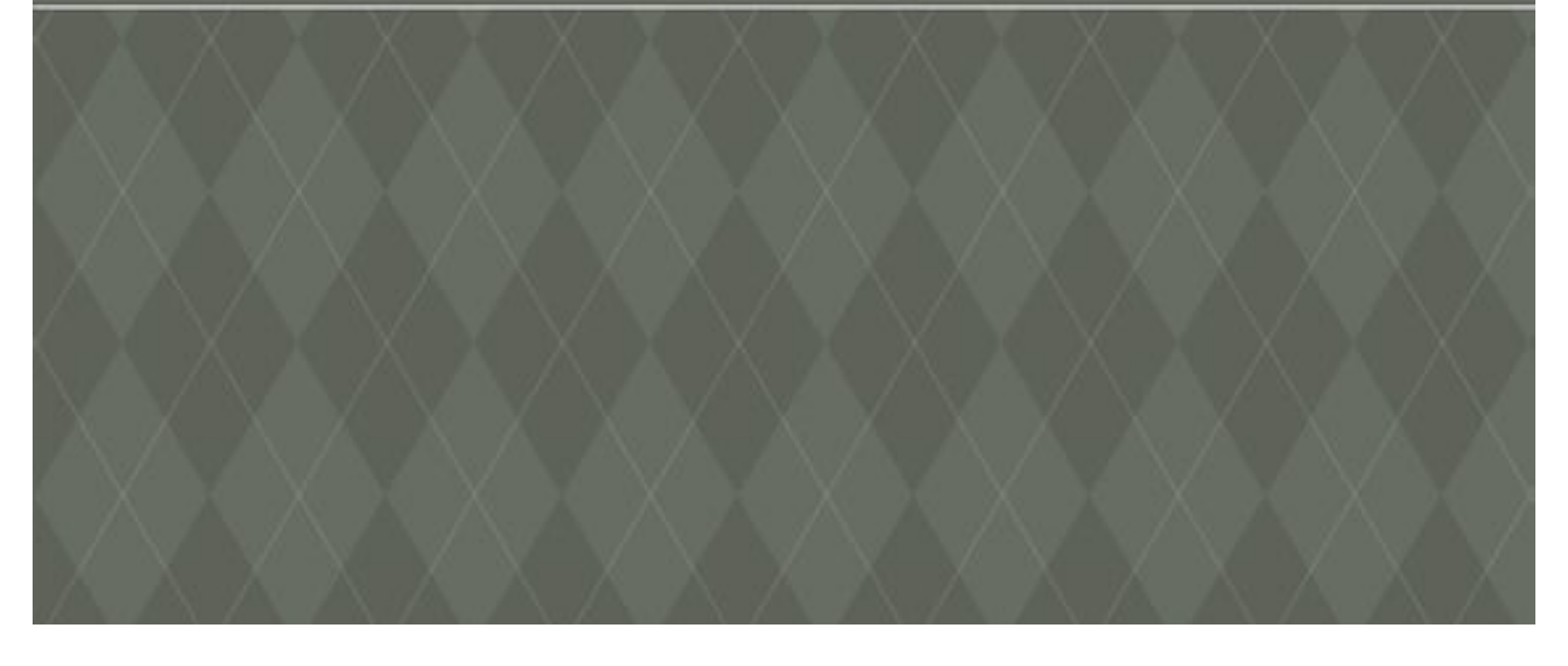


Моше Черняев

*Еврейско-  
хазарские  
документы  
X века*

Новый взгляд



Моше Черняев

**Еврейско-хазарские документы  
X века. Новый взгляд**

«Издательские решения»

**Черняев М.**

Еврейско-хазарские документы X века. Новый взгляд /  
М. Черняев — «Издательские решения»,

ISBN 978-5-44-831110-9

Перед вами книга, в которой говорится об одной из самых спорных страниц истории средневековой Руси-России — о Хазарии. Основное внимание уделено тем немногим аутентичным хазарским документам, которые дошли до нас благодаря работе энтузиастов-гебраистов Шехтера, Глоба, Гаркави и других.

ISBN 978-5-44-831110-9

© Черняев М.  
© Издательские решения

# Содержание

Предисловие	6
Глава 1	7
Глава 2	9
Глава 3	11
Глава 4	12
Глава 5	14
Конец ознакомительного фрагмента.	16

# **Еврейско-хазарские документы X века Новый взгляд**

**Моше Черняев**

© Моше Черняев, 2017

ISBN 978-5-4483-1110-9

Создано в интеллектуальной издательской системе Ridero

*В"Н*

*посвящается моим родителям*

## Предисловие

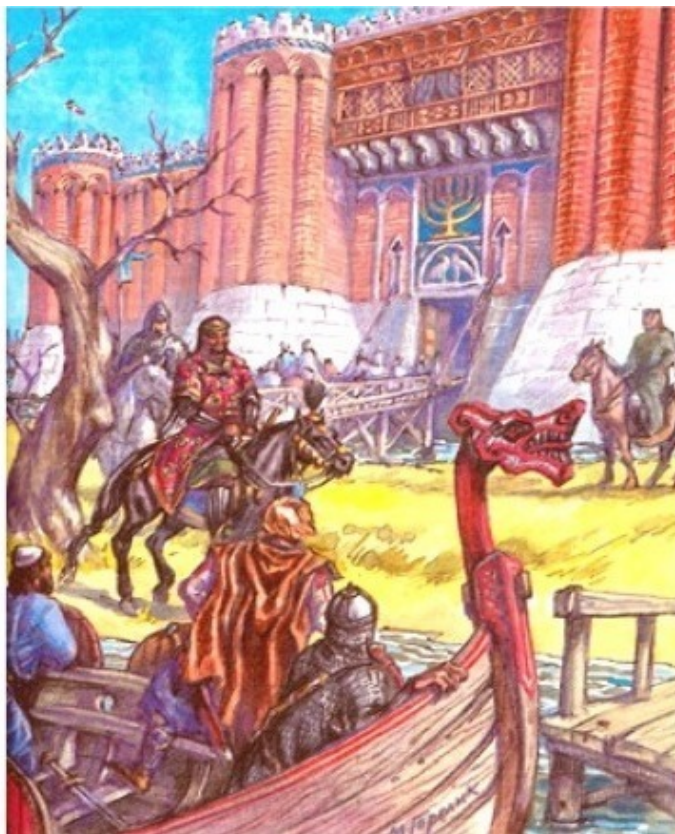
*склоняйся к оправданию его, а не осуждению,  
задавай вопросы и сам отвечай на них,  
(р. Йегошуа бен Леви, «Пиркей Авот»)*

Так получилось, что после революции в России тема Хазарии была под негласным запретом, отдельные работы были выполнены несколькими специалистами, которые, если пытались изложить независимую точку зрения, брали на себя в этом случае большую ответственность. В наше время, когда исторические документы и потоки обращения информации в основном открыты для всех желающих, появилась возможность попробовать составить свое собственное воззрение на эту проблему, чему, как мы надеемся и послужит данная книга. И если читатель после прочтения придет к тому, что наличие двух разных мнений является не помехой, а условием для ведения диалога, мы будем считать, что не зря потратили время,

*с уважением  
автор*

## Глава 1

### Написано о Хазарии много, но мало оригинальных хазарских документов



М. Горелик «Корабль русов у дворца хазарских каганов»

О Хазарии написано достаточно много. Первую специальную работу, посвященную хазарам («О хазарах», 1754), написал датский ученый П. Сум. В русской историографии попытку собрать вместе разрозненные сведения о хазарах предпринял Д. Языков («Опыт о истории хазаров», СПб., 1840) и многие другие. Вот что пишет известный русский востоковед 19 в. В. Григорьев: «Необыкновенным явлением в средние века был народ хазарский. Окруженный племенами дикими и кочующими, он имел все преимущества стран образованных: устроенное правление, обширную и цветущую торговлю и постоянное войско. Когда величайшее безначалие, фанатизм и глубокое невежество оспаривали друг у друга владычество над Западной Европой, держава Хазарская славилась правосудием и веротерпимостью, и гонимые за веру стекались в нее отовсюду. Как светлый метеор, ярко блистала она на мрачном горизонте Европы и погасла, не оставив никаких следов своего существования».

Так что многие известные историки и лингвисты в своих работах пытались изложить свое видение Хазарского Каганата. Попробуем это сделать и мы, приняв во внимание уже существующие мнения и дополнив их своими примечаниями. Документов, непосредственно касающихся Хазарского царства, немного. Это письмо сановника при дворе кордовского халифа раби Хасдая ибн Шапрута царю Хазарии Иосифу и ответ хазарского царя (так называемая хазарская переписка), а также письмо одного хазарского еврея (Кембриджский документ, по месту хранения или письмо Шехтера, нашедшего его) без указания получателя.

Эта корреспонденция датируется серединой десятого века. Письмо хазарского царя Иосефа существуют в двух редакциях: пространной и сокращенной. Предполагается, что эти две редакции основаны на когда-то существовавшем оригинале.

Есть также философский трактат испанского раввина, врача, поэта Иехуды Халеви «Кузари», где описана полемика представителя хазар с представителями разных религий. Самое начало трактата представлено дискуссией Хазара с представителями философской школы и двух религий. Остальная часть – это философская беседа с раввином. Есть еще сведения о Хазарии в письмах арабских путешественников, хотя и отрывистые. И относительно немного в документах летописцев из Византии и Западной Европы.

Письмо визиря андалусского халифа (арабская часть Испании называлась Андалус) Абд-аль-Рахмана III р. Хасдая ибн Шапрута у историков и исследователей не вызывает сомнений в подлинности, т.к. в эпитафии к письму зашифровано имя его личного секретаря, одного из древнейших грамматиков и лексикографов еврейского языка известного Менахема бен Сарука, который написал письмо от имени своего покровителя. На иврите также написаны ответ царя Иосефа и письмо хазарского еврея, поэтому им отдается предпочтение, как наиболее близким к предмету исследования.

## Глава 2

### Координаты Кордобы и язык дипломатической переписки того времени

р. Хасдай в начале своего письма говорит, что до него дошли слухи о существовании еврейского царства и он хочет узнать, правда ли это, т.к. его интересует судьба еврейских собратьев в разных странах. Он пишет о географических координатах Андалузии, о расстоянии от столицы до Средиземного моря и до Хазарии. И тут нам предстоит поломать голову.



Стены средневековой Кордобы

«Она (Кордоба) занимает в длину 25000 локтей и в ширину 10000 (локтей), и находится с левой стороны от моря (Средиземного), идущего в вашу страну и выходящего (в свою очередь) из великого моря, которое окружает всю землю. Расстояние между этим городом и великим морем, за которым (уже) нет обитаемой земли (имеется ввиду Атлантический океан и Колумб еще не отправился на поиски неведомой Америки), 9 градусов, считая градусами небесного свода, и которых солнце проходит каждый день по одному градусу, по словам ученых, следящих за звездами. Каждый из этих градусов на земле равняется 66 милям с двумя третями, а каждая миля равна 3000 локтей; поэтому в 9 градусах считается 600 миль. От этого великого моря, окружающего всю землю, до города Куштандины (Константинополь) – 3100 (миль). Город Куртуба (Кордоба-столица Андалузии на юге Испании) отстоит от берега моря (Средиземного), идущего в вашу страну, на 80 миль.

Я нашел в книгах ученых, что долгота хазарской страны – 60 градусов, а это (составляет) 266 миль (тут противоречие, если один градус равен 66 миль, то 60 градусов равно соответственно 3960 миль), если попытаться объяснить это место, которые некоторые историки называют «испорченным», мы рискуем впасть в «мистику», как бы не совсем ясно зачем один умный человек объясняет другому умному человеку, что дважды два четыре, зачем вообще переводить градусы в мили, если считать, что как тут сказано, расстояние от океана до Константинополя 3100 миль, а от океана до Кордобы 600 миль, то расстояние от Кордобы до Константинополя 2500 миль, но это чистая математика, что весьма необычно, зачем р. Хасдай упражняется в расчетах, возможно, – это гипотеза, чтобы отвлечь думы царя от того, что он окружен и вынужден обороняться (см. Кембриджский документ), возможно, р. Хасдай диктуя письмо, мечтает об обретении собственной страны сынами Израиля и мысленно расширяет пределы хазарского царя, кто знает, как бы то ни было, р. Хасдай совершенно правильно передает размеры Хазарии, как мы в дальнейшем увидим, к тому же в прошлые века обращение к тайным знаниям преобладало чем в последующие.

«Такова мера пути (от) Кур-тубы до Кустантини (различные звучания названия Константинополя у арабов, впрочем тут тоже якобы противоречие, с первого взгляда кажется, что автор говорит, что расстояние от Кордобы до Константинополя равно протяженности Хазарии). Я предположу (еще) указание касательно меры ее широты, прежде чем говорить о ней подробно. Твой раб знает, что меньший из малых у царя, моего господина (по историку Коковцеву тут обращение изменено по сравнению с другими), выше мудрых (людей) нашей страны. Но я не поучаю, а только сообщаю (возможно, в данном месте предупреждение получателю, что тут зашифровано какое-то дополнительное послание, что впрочем вполне объяснимо, это сейчас диппочта передается по закрытым каналам, раньше приходилось отыскивать возможности, прибегая к иносказанию). «Люди, умудренные (знанием), знающие времена, говорят, что поворотное положение в движении солнца бывает в стоянках Овна и Весов, и по ним составляется (как бы) от исходного пункта определение широт городов. (Дело обстоит так), как если бы на земле начертили в этом положении черту от востока до запада, так что, если бы к сфере солнца была привязана (одним концом) нить (в положении), когда ночи и дни равны, оно пошло бы до другого конца этой нити, перейдя за предел этой черты (по мнению историка Коковцева тут имеется ввиду экватор). Вот, оказывается, что расстояние нашего города от (этой) черты – 38 градусов, а расстояние Кустантини – 44 (градуса), расстояние же вашей области – 47 градусов.» (даже при беглом взгляде на глобус ли карту видно, что Хазария наиболее удалена на север, чем первые две страны).

Потом он излагает историю евреев в Испании, описывает богатства и значимость Кордовского Халифата (вероятно, во время написания этого письма в Кордобе было посольство императора Оттона Первого и «послы Гуну, царя славян», второе из арабских источников, а также царя Византии). И просит царя Иосифа рассказать подробно о Хазарии, чем она богата, какую ей платят дань, количество войска. Возможно, что эти просьбы и вызвали у некоторых историков сомнения в подлинности хазарской переписки, уж сильно простодушными им показались эти просьбы рассказать о государственных секретах другого государства, хотя р. Хасдай ибн Шапрут объясняет свое многословие тем, что «нет у изгнанника разума, а у пленного – мудрости» (в переводе А. Гаркави «мудрости у изгнанников и соображения у пленников»), и хазарский царь не отвечает на все вопросы, касающиеся его государства.

Впрочем, сегодня нам трудно представить, что являл собою дипломатический язык тысячу лет назад. Какие были филологические обороты и иносказания. И нельзя считать в общем-то, как ни говори, государственную переписку того времени слишком простодушной, т.к. предидущие поколения в своей мудрости и значимости более велики, чем последующие, а последующие, вероятно, более изобретательны.

Не будем также забывать, что арабы были одни из первых, кто в средние века изобрел шифры для ведения дипломатической переписки (само слово шифр арабского происхождения), а т.к. раби Хасдай был представителем арабского халифа, то несомненно знал эти приемы, к тому же писал царю Иосифу, у которого также было много подданных-мусульман.

## Глава 3 «Удивление раби Хасдая»

Хотя, р. Хасдай и выказывает в письме свое удивление тем, что они в Испании до сих пор не слышали о Хазарии, при более детальном рассмотрении письма можно представить, что в данном случае речь идет не о полном незнании о существовании Хазарии, а, вероятно, о том, что в Андалусии не было официального хазарского представительства. Как иначе объяснить то, что р. Хасдай ибн Шапрут в своем письме указывает на рассказы своих предков о Хазарии, где осели после скитаний они у горы Сеир (р. Хасдай удивляется почему то место так называется, т.к. это название из Торы в южной стороне Израиля, некоторые историки предполагают, что речь идет о созвучии слову «Серир», древнему названию северного Дагестана), о том, что несколько лет назад в Андалусии был один слепой человек из страны хазар и о Эльдаде Даните, который в предыдущих поколениях прибыл в Испанию и рассказывал об еврейском царстве.

Также известны показания Константина Багрянородного, императора Византии (из его дошедшего до нас «Управления империей» многие историки черпают сведения, хотя он сам лично не был расположен к Хазарам), что в то время как для печати писем римским властям, царю Франков и русскому князю достаточна была золотая булла в два солида, хазарскому хагану для той же цели требовалась булла в три солида, а титул хагана, по свидетельству того же Багрянородного, гласил в официальных сношениях: «N.N. благороднейшему и славнейшему Хагану Хазарии».

Исходя из этих сведений, можно предположить, что о Хазарии и в Андалусии было известно, вполне возможно, что в кордобском Халифате стал вопрос о налаживании дипотношений с далеким соседом или в самой Хазарии решили установить связи с Испанией или и то и другое.

Поэтому было бы слишком легковерно приписывать обеим в то время могущественным государствам отсутствие сведений друг о друге. Еще один момент, р. Хасдай в своем письме неоднократно умаляет свое значение, это можно отнести и к тому, что он в своем письме обращается к царю (как говорят еврейские мудрецы, по традиции при обращении к власти придержащим еврей направляет все свои помыслы к Вс-вышнему), так и к тому, чтобы в такой завуалированной форме предупредить хазарского царя при отношениях с кордобскими властями. Это замечание интересно еще и тем, что во время написания письма Хазария имела конфликты с арабами, пытавшимися распространить свое влияние на Закавказье и прикаспийские области и с Византией, пытавшейся удержать свою власть в Причерноморье, заинтересованную в напряженных отношениях Хазарии с арабами.

Многие евреи Византии тогда из-за гонений переселяются в Хазарию, впрочем переселенцы также прибывают и из Персии и областей, где арабы распространяли свой закон.

В завершении своего письма р. Хасдай спрашивает о наступлении срока окончания изгнания, о том, что обесилили ожидающие избавления евреи и что известие о хазарском царстве укрепило их дух.

## Глава 4

### Об Аврааме Гаркави и консонатности в иврите

Хотелось бы еще сказать несколько слов об Аврааме Гаркави, замечательном российском востоковеде и его работе «Сказания еврейских писателей о Хазарах и Хазарском царстве». Нужно отметить величайшую эрудицию и способности автора как историка и лингвиста, который по каждому высказыванию приводит кому оно принадлежит, а также используя старинные тексты на латыне, иврите и арабском и других языках, досконально разбирает каждое сложное место и слово, не прибегая к услугам постороннего переводчика.

А. Я. Гаркави пишет, что эта книга сделана на основе работы, заданной по теме Факультетом Восточных языков Импер. СПб Университета еще в 1866г., что он сделал многие добавления на основе сведений разных авторов, отмечая, что первых двух авторов он не трактовал в предидущем издании [тут вероятно имеются ввиду два раннесредневековых автора Эльдад Данил и Иосиппон, вся книга А.Я.Гаркави представляет собой разбор сочинений этих двух авторов и письма Хасдая бен Шапрута хазарскому царю Йосифу, названные сочинения относятся к IX – X векам]. Некоторые сведения из настоящей книги были изданы на немецком языке в Еврейском журнале науки и жизни д-ра Гейгера, откуда сразу перешли в разные издания. В предисловии автор сетует на отсутствие рукописей и изданий по еврейской тематике в петербургских книгохранилищах и указывает, что для устранения данного недостатка старался выбирать «лучшие чтения в разных цитатах и в сочинениях ученых специалистов».

В своей работе автор также разбирает названия древних народов из книги «Иосиппон», стараясь связать их с известными современными. Не вдаваясь в эту тему, хотелось бы сказать о том, на чем, как нам показалось, не акцентируется внимание, что названия из Торы (а отрывок из книги Иосиппон, который рассмотрен у А. Гаркави, представляет собой трактовку происхождения народов из главы Ноах книги «Берейшит») призваны прежде всего выразить глубинную смысловую сущность определенного понятия. Если этим пренебречь, тогда все исследование может превратиться в поиски омонимов (созвучные слова, имеющие разный смысл), которое никуда скорее всего не приведет. Впрочем, сам автор, хотя прямо об этом не говорит, иногда допускает при разборе названий высказывания, полные сарказма, вероятно осознавая, что на такой способ нельзя всецело полагаться. Постараемся пояснить о чем идет речь: иврит, на котором написаны основные документы о Хазарии, принадлежит к консонантному письму, т.е. пишется согласными буквами, и два разных слова, записанные одинаково, могут иметь множество глубинных общих «смысловых нагрузок» в зависимости от огласовок, заменяющих гласные звуки и имеют общую гематрию, суммарное числовое значение слова, т.к. каждая буква в иврите соответствует определенному числу. К примеру, слово состоящее из букв самех-пэй-реш (с-п-р, «пэй» в зависимости от огласовки может читаться как «п» и как «ф».)

Таким словом может быть сефер-книга, софер-писатель (в слове писатель для обозначения звука «о» добавляется «вав»), сипур-история, рассказ (для звука «и» добавляется «йод», для «у» – «вав»), сапар-парикмахер. У всех этих слов общая конструкция из согласных. И если для слов книга-писатель-история вырисовывается общая смысловая принадлежность, то для слова парикмахер, вероятно, надо прибегнуть к фантазии, например, во время когда парикмахер стрижет своего клиента, он рассказывает ему истории, как раньше в России, брили так или с огурцом, так, когда цирюльник за щеку ставил палец при бритье или огурец, который после бритья клиент мог съесть, что было более гигиенично и вкусно. Очевидно, с огурцом было немного дороже, впрочем при рассказе сам мастер не должен сильно увлекаться, чтобы не поранить клиента.

Если вас заинтересовала данная тема, обратитесь в Иешиву, где вы сможете, наиболее глубоко изучить данный вопрос и многое другое. Впрочем, к консонантности в иврите мы еще постараемся вернуться.

## Глава 5

### «Кембриджский документ»

Сейчас перейдем к разбору Кембриджского документа, который, возможно, и явился тем, из-за чего возникла официальная испано-хазарская переписка, исходя из предположения, что письмо хазарского еврея – «Кембриджский документ» было послано р. Хасдаю первым, чтобы непосредственно ему поведать о положении в Хазарии и неофициально дать понять, что Хазарии требуется поддержка (хазары тогда воевали с пятью народами, возможно, что и больше, т.к. на этом обрывается «кембриджский документ Шехтера»), письмо же р. Хасдая и ответ царя Иосифа это уже официальная диппочта, предназначенная в основном для халифа Абд-аль-Рахмана.

В отличие от письма р. Хасдая и царя Иосифа, «письмо Шехтера», оно же «Кембриджский документ» и он же письмо неизвестного хазарского еврея – это не целое послание, а отрывок из письма хазарского еврея, предполагают, что получателем был р. Хасдай. Отрывок начинается со слова «...Армения (и)», далее говорится «и бежали от них наши предки, потому что не могли выносить ига идолопоклонников», отсюда большинство исследователей делает вывод, что основная масса евреев прибыла в Хазарский каганат из Армении, впрочем не будем забывать, что еще с античных времен, большая часть кавказской территории называлось Арменией и не соответствует современному геополитическому делению. Впрочем, также возможно, что речь тут идет о Византии во времена правления императора Ираклия, который был прозван Арминием, тогда в Византии было много еврейских общин (некоторые предполагают около 12—15 тыс. чел., в то время как все население Западной Европы составляло около 15 миллионов), которые периодически подвергались давлению со сторон нееврейских властей.

Автор говорит, что люди хазарские жили сперва без закона и царя. Военноначальником избирался тот, кто одерживал победу в сражении с врагами. И вот, уже после прибытия первых еврейских групп в Хазарию, в битве «один еврей выказал необычайную силу мечом и обратил в бегство врагов, напавших на казар». Потом этого еврея по традиции хазары выбирают главным военным начальником. С того момента, по словам автора, проходит много времени. Исходя из письма царя Иосифа, некоторые исследователи считают, что этого руководителя звали Булан. Он в определенный момент по совету своей жены Серах решил сделать раскаяние (тшува по-еврейски), т.к. до этого многие придерживались в основном заповеди обрезания (Брит Мила) и соблюдения субботы (Шабат).

Когда у византийских и арабских соседей стало об этом известно, их цари прислали гневные письма Хазарам с попытками отговорить их следовать примеру этого главного князя. Видя, что некоторые из князей стали колебаться, Булан\* (станем так его называть, хотя в этом нет полной уверенности) говорит, чтобы пришли представители оппонентов от византийцев и арабов, и лишь представители евреев пришли добровольно.

\*Булан в тюркских языках означало «лось», сохранилось в казахском языке.

Их соседи своими посланиями стали мутить воду и сеять неуверенность в среде Хазар, чтобы от этого уйти, главный князь собирает диспут между представителями трех религий, Йегуда Ха-Леви в своем известном трактате «Кузари» добавляет философа – неоплатоника. Впоследствии, уже в Испании, где короли-католики будут проводить подобные диспуты (пример, диспут Нахманида), еврейские ученые будут всячески уклоняться от их проведения, потому что несмотря на то, что евреи будут выходить из них правыми, но как говорится «прав

тот, у кого больше прав» и успех в подобном диспуте не помогал избежать погромов и нападений, скорее даже их провоцировал.

Из письма хазарского еврея, князь Булан (в Кембриджском документе он нигде не называется хазарским именем, имя Булан появляется в ответе хазарского царя) вернулся к «вере отцов», что кстати не соответствует версии, что все Хазары-иудеи были прозелитами, как можно это истолковать из письма царя Иосефа.

Интересное замечание: нарекания в выборе веры исходили от тех соседей Хазар, кто уже не считал себя язычниками, как тут не вспомнить известное путешествие Марко Поло из Западной Европы в Китай, где ему приходилось идти через земли татаро-монголов, которые были тогда язычниками и не чинили ему препятствий. Впоследствии, многие путешественники, захотевшие повторить его маршрут, уже не смогли этого сделать, «лавочка закрылась», татаро-монголы стали исповедовать веру арабов. Вплоть до открытия Америки Колумбом, записи о путешествиях Марко Поло оставались единственным документом о дороге из Европы в Китай и Индию (в данном случае нехорошо, если бы эти кочевые племена остались тем кем они были, но их «переход» не принес мира в их отношения с соседями, еврейские ученые давно вынесли постановление, что пришельцы из других народов, собравшиеся исполнять семь законов потомков Ноаха, не должны основывать новую религию).

Кстати о многоженстве, вероятно, после распада Хазарского каганата, когда часть хазар (в среде которых многоженство, наверное, не имело полного запрета) стала двигаться в сторону Испании, проходя страны Западной Европы, раби Гершом, которого называют «светочем диаспоры», в конце 10в. вынес постановление о запрете иметь более одной жены, кроме того, также в это время появляется декрет о запрете чтения чужих писем, тоже р. Гершома.

В ответе хазарского царя говорится, что письмо р. Хасдая прибыло в Хазарию из страны «Н-м-ц» (историк Плетнева по этому поводу пишет, что в лексике хазар использовались и славянские названия), т. е. Германии («Немец»). Возможно, что письмо р. Хасдая, а впоследствии и ответ царя Иосифа попали в руки недоброжелателей, незаинтересованных в отношениях Кордобы и Хазарии.

Так что, может быть, эти два знаменитых декрета десятого века р. Гершома обязаны своим появлением испано-хазарской переписке.

Далее в Кембриджском документе говорится, что евреи обосновали свои доводы в этом споре, исходя из Торы. Князья хазарские просят принести им книги Закона Моисеева из пещеры в долине «Тизул». Принесли эти книги и израильские мудрецы истолковали их согласно тому, что они говорили. После этого израильтяне и хазары совершили полное раскаяние, т.е. стали полностью исполнять заповеди.

## **Конец ознакомительного фрагмента.**

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.